



WEDNESDAY

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Alfred Gough | Miles Millar

EPISODE 1.04

"Woe What a Night"

Wednesday invite Xavier à la danse Rave'N, suscitant la jalousie de Tyler - mais Thing a quelque chose dans sa manche. Pendant ce temps, Eugène jalonne la grotte.

Écrit par:

Kayla Alpert

Réalisé par:

Tim Burton

Date de la première:

23.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

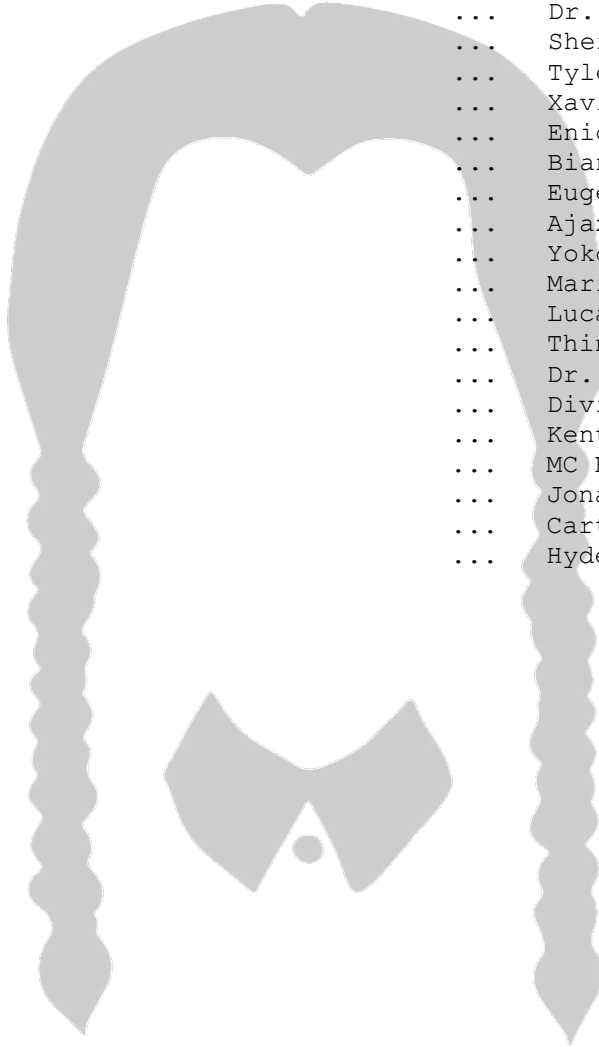
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



WEDNESDAY is a Netflix Original Series

Membres de la distribution

| | | |
|---------------------|-----|-------------------------|
| Jenna Ortega | ... | Wednesday Addams |
| Gwendoline Christie | ... | Principal Larissa Weems |
| Riki Lindhome | ... | Dr. Valerie Kinbott |
| Jamie McShane | ... | Sheriff Donovan Galpin |
| Hunter Doohan | ... | Tyler Galpin |
| Percy Hynes White | ... | Xavier Thorpe |
| Emma Myers | ... | Enid Sinclair |
| Joy Sunday | ... | Bianca Barclay |
| Moosa Mostafa | ... | Eugene Ottinger |
| Georgie Farmer | ... | Ajax Petropolus |
| Naomi J. Ogawa | ... | Yoko Tanaka |
| Christina Ricci | ... | Marilyn Thornhill |
| Iman Marson | ... | Lucas Walker |
| Victor Dorobantu | ... | Thing |
| Nitin Ganatra | ... | Dr. Anwar |
| Johnna Dias-Watson | ... | Divina |
| Oliver Watson | ... | Kent |
| Edward Kennedy | ... | MC Blood Suckaz |
| Morgan Beale | ... | Jonah |
| Islam Bouakkaz | ... | Carter |
| Daniel Himschoot | ... | Hyde Monster |



1

00:00:10 --> 00:00:12
[musique menaçante]

2

00:00:12 --> 00:00:16
MÉDECIN LÉGISTE - COMTÉ DE JERICHO

3

00:00:16 --> 00:00:19
- [choc métallique]
- [petits pas rapides]

4

00:00:26 --> 00:00:28
[musique de suspense]

5

00:00:30 --> 00:00:33
[Mercredi] Le docteur Kinbott
me pousse à sortir davantage.

6

00:00:36 --> 00:00:38
Selon elle, je dois m'ouvrir aux gens

7

00:00:38 --> 00:00:40
et à de nouvelles expériences.

8

00:00:40 --> 00:00:43
Qui suis-je pour aller
à l'encontre de ces clichés de psy ?

9

00:00:43 --> 00:00:46
OUVRIR - ARRÊTER - FERMER

10

00:00:49 --> 00:00:50
Je pratique l'autopsie.

11

00:00:50 --> 00:00:53
Trouve les dossiers
des autres victimes et photocopie-les.

12

00:00:55 --> 00:00:58

Inutile de bouder.

Ton maniement du scalpel est discutable.

13

00:01:00 --> 00:01:03

Oncle Fétide m'a offert
un cadavre pour mes 13 ans,

14

00:01:03 --> 00:01:05

tu lui as sectionné la carotide.

15

00:01:09 --> 00:01:10

Non.

16

00:01:12 --> 00:01:13

Non.

17

00:01:13 --> 00:01:15

Mais cet hématome est sublime.

18

00:01:17 --> 00:01:20

PHOTOCOPIEUSE
MERCİ DE REFERMER LA PORTE

19

00:01:21 --> 00:01:23

Ah, te voilà.

20

00:01:28 --> 00:01:31

Jeudi, 19h23. La victime est un homme
d'une cinquantaine d'années.

21

00:01:31 --> 00:01:33

[bips de la photocopieuse]

22

00:01:40 --> 00:01:43

Lacérations et blessures défensives
sur les mains.

23

00:01:43 --> 00:01:46
Ce qu'il reste du torse
confirme la férocité de l'attaque.

24

00:01:46 --> 00:01:48
Le sujet a été
quasiment entièrement éviscéré.

25

00:01:48 --> 00:01:50
[la musique de suspense continue]

26

00:01:51 --> 00:01:53
[un véhicule approche]

27

00:01:54 --> 00:01:57
[musique d'action rapide]

28

00:02:00 --> 00:02:01
Voilà qui est curieux.

29

00:02:01 --> 00:02:03
Le sujet n'a plus de pied gauche.

30

00:02:04 --> 00:02:06
Il semble avoir été mâché
au niveau de la cheville.

31

00:02:12 --> 00:02:14
Tu n'aurais pas vu un pied gauche ?

32

00:02:15 --> 00:02:17
Calme-toi. Qui approche ?

33

00:02:19 --> 00:02:20
[elle grogne]

34

00:02:23 --> 00:02:25
[musique de suspense]

35

00:02:25 --> 00:02:27
Merci d'avoir accepté de revenir, docteur.

36

00:02:27 --> 00:02:28
Pas de problème, shérif.

37

00:02:28 --> 00:02:30
Si je peux vous être utile...

38

00:02:31 --> 00:02:33
Qu'une personne soit
responsable de ces meurtres ou pas,

39

00:02:34 --> 00:02:37
de toute ma carrière,
j'avais jamais vu ce genre de blessures.

40

00:02:37 --> 00:02:41
J'ai pensé que vous voudriez voir ça
avant que j'envoie mon compte rendu.

41

00:02:41 --> 00:02:44
Vous allez devoir
vous creuser les méninges.

42

00:02:46 --> 00:02:50
Le tueur a coupé deux orteils
du pied gauche de la victime.

43

00:02:50 --> 00:02:52
À mon avis, avec une scie chirurgicale.

44

00:02:52 --> 00:02:55

Le rapport de la dernière autopsie
n'est pas fini.

45

00:02:55 --> 00:02:58

Dès que c'est fait,
je le veux sur mon bureau.

46

00:02:58 --> 00:03:00

Pas un mot sur ces orteils à la presse.

47

00:03:00 --> 00:03:01

Comptez sur moi, shérif.

48

00:03:03 --> 00:03:05

Ces deux semaines ont été chargées.

49

00:03:05 --> 00:03:08

Au moins, je pars avec panache.
C'est mon dernier jour, vendredi.

50

00:03:09 --> 00:03:11

Bonne retraite alors, doc.

51

00:03:11 --> 00:03:14

J'ai une surprise pour Mme Anwar :
un mois de croisière.

52

00:03:15 --> 00:03:18

J'ai hâte de troquer mes cisailles
de dissection contre des Mai Tai.

53

00:03:21 --> 00:03:23

Allez-y, je fermerai à clef.

54

00:03:27 --> 00:03:30
[la musique de suspense s'intensifie]

55
00:03:38 --> 00:03:39
Hein ?

56
00:03:40 --> 00:03:42
[la musique culmine et s'arrête]

57
00:03:44 --> 00:03:46
Je me rappelle pas
l'avoir réceptionnée, elle.

58
00:03:48 --> 00:03:51
Rigidité maximale.
T'es morte depuis un bail.

59
00:03:51 --> 00:03:54
T'es plus à quelques jours près
pour te faire découper, hum ?

60
00:04:09 --> 00:04:11
Encore cinq minutes.

61
00:04:11 --> 00:04:13
Je commençais à peine à me détendre.

62
00:04:17 --> 00:04:19
[musique macabre rythmée
avec notes de clavecin]

63
00:04:19 --> 00:04:21
MERCREDI

64
00:04:23 --> 00:04:26
CHAPITRE IV
"LE BAL DES MALHEURS"

65

00:04:26 --> 00:04:27
[le générique s'arrête]

66

00:04:27 --> 00:04:30
["Tierra Rica" de Carmita Jiménez
au gramophone]

67

00:04:35 --> 00:04:38
Quand je t'ai suggéré
de redécorer ton côté de la chambre,

68

00:04:38 --> 00:04:41
j'imaginai pas
la page Pinterest de Ted Bundy.

69

00:04:41 --> 00:04:44
Ça reste moins tordu
que ta collection de licornes.

70

00:04:44 --> 00:04:47
C'est pour ça
que t'es sortie en douce, hier soir ?

71

00:04:47 --> 00:04:49
La Chose et moi sommes passés à la morgue

72

00:04:49 --> 00:04:51
pour photocopier
les dossiers des victimes.

73

00:04:52 --> 00:04:56
Euh, OK, y a trop d'informations dégueu,
je sais pas par où commencer.

74

00:04:56 --> 00:04:59
Je dois entrer dans sa tête.

Pour déceler un schéma ou une anomalie.

75

00:04:59 --> 00:05:02

J'ai déjà fait une grande découverte.

76

00:05:03 --> 00:05:06

Il s'avère que l'on a pratiqué
une ablation chirurgicale

77

00:05:06 --> 00:05:07

sur chaque victime.

78

00:05:08 --> 00:05:10

La première, un rein.
La deuxième, un doigt.

79

00:05:11 --> 00:05:13

- Je veux pas savoir.
- La troisième, la vésicule.

80

00:05:13 --> 00:05:16

Et le vieux barbu
que j'ai vu au temple, deux orteils.

81

00:05:16 --> 00:05:19

Tu comprends ce que ça veut dire ?
Ces meurtres ont un but.

82

00:05:19 --> 00:05:23

Il réunit des trophées comme un vrai
tueur en série. C'est impressionnant.

83

00:05:29 --> 00:05:31

Va chercher les sels.

84

00:05:31 --> 00:05:32

Encore.

85

00:05:35 --> 00:05:38

[Thornhill] La plupart des plantes
offrent à leurs pollinisateurs

86

00:05:38 --> 00:05:40

un nectar sucré en remerciement.

87

00:05:40 --> 00:05:42

Chez les plantes carnivores,
de nombreuses variétés

88

00:05:42 --> 00:05:45

ont recours à des ruses sexuelles.
Elles leur tendent des pièges.

89

00:05:47 --> 00:05:49

[Xavier gémit]

90

00:05:50 --> 00:05:52

Je me suis fait mal au dos à l'escrime.

91

00:05:52 --> 00:05:55

[Thornhill] Les orchidées
produisent des phéromones

92

00:05:55 --> 00:05:57

qui imitent un insecte femelle

93

00:05:57 --> 00:05:59

afin d'attirer les insectes mâles.

94

00:05:59 --> 00:06:02

Ensuite, une fois
que la plante est pollinisée,

95

00:06:02 --> 00:06:05
savez-vous ce qu'obtiennent
les insectes mâles en échange ?

96
00:06:05 --> 00:06:08
Que dalle.
Comme tous les mecs au Cor'Bal.

97
00:06:08 --> 00:06:10
- [tous rient]
- D'accord, d'accord.

98
00:06:10 --> 00:06:13
Je sais que vous attendez tous
impatiemment le bal de samedi,

99
00:06:13 --> 00:06:15
donc je ne vous donne aucun devoir.

100
00:06:15 --> 00:06:16
Yes !

101
00:06:16 --> 00:06:19
Mais j'ai besoin
de volontaires pour la décoration.

102
00:06:19 --> 00:06:23
- Ceux que ça intéresse, venez me voir.
- [Xavier] Tu te portes pas volontaire ?

103
00:06:23 --> 00:06:26
T'es pas emballée par les boules
à facettes et le punch alcoolisé ?

104
00:06:26 --> 00:06:29
Y aura même un DJ : MC Buveur de sang.

105

00:06:29 --> 00:06:31
- Plutôt me crever les yeux.
- [souponne, agacé]

106

00:06:33 --> 00:06:34
C'est un bien meilleur programme.

107

00:06:35 --> 00:06:37
Ou t'invites quelqu'un et tu t'éclates.

108

00:06:38 --> 00:06:40
[il grogne de douleur]

109

00:06:40 --> 00:06:42
[musique inquiétante]

110

00:06:57 --> 00:06:59
Il faut qu'on entre.

111

00:06:59 --> 00:07:02
Xavier ne s'est pas fait
ces griffures à l'escrime.

112

00:07:03 --> 00:07:05
Il cache quelque chose.

113

00:07:08 --> 00:07:10
[musique de suspense]

114

00:07:23 --> 00:07:25
[musique dramatique sombre]

115

00:07:29 --> 00:07:32
Je suppose
qu'un artiste a besoin d'une muse.

116

00:07:37 --> 00:07:40
Xavier, tu deviens
beaucoup plus intéressant, tout à coup.

117
00:07:52 --> 00:07:53
Mercredi ?

118
00:07:54 --> 00:07:56
Xavier. Salut.

119
00:07:57 --> 00:07:59
- Qu'est-ce que tu fais là ?
- Rien.

120
00:08:00 --> 00:08:02
Je t'ai seulement vu partir par ici.

121
00:08:02 --> 00:08:03
C'est quoi, cet endroit ?

122
00:08:03 --> 00:08:07
C'est plus ou moins
mon studio pour dessiner.

123
00:08:07 --> 00:08:10
Je l'ai retapé et nettoyé,
Weems me laisse l'utiliser.

124
00:08:10 --> 00:08:13
Quel esprit d'initiative.
J'adorerais voir l'intérieur.

125
00:08:13 --> 00:08:14
Tu me fais visiter ?

126
00:08:16 --> 00:08:18
Pas maintenant, c'est le bordel.

127
00:08:18 --> 00:08:20
J'ai assisté
un photographe de scènes de crime.

128
00:08:20 --> 00:08:23
Il en faut beaucoup pour m'impressionner.

129
00:08:23 --> 00:08:26
Peut-être une autre fois.
Pourquoi tu m'as suivi, au fait ?

130
00:08:27 --> 00:08:30
Je voulais qu'on parle
des devoirs à faire pour Mlle Thornhill.

131
00:08:31 --> 00:08:33
Elle nous en a pas donné.

132
00:08:33 --> 00:08:38
Tu te rappelles pas ?
Allez, dis-moi ce que tu fais vraiment là.

133
00:08:39 --> 00:08:41
Ça serait pas
à propos d'une soirée dansante

134
00:08:42 --> 00:08:44
qui te donne envie de te crever les yeux,
par hasard ?

135
00:08:45 --> 00:08:46
Dis-moi, je t'écoute.

136
00:08:47 --> 00:08:50
[Mercredi]
On doit parfois revoir ses priorités

137

00:08:50 --> 00:08:52

face à une opportunité inattendue.

138

00:08:52 --> 00:08:56

Si cela me permet d'entrer dans l'intimité
d'un tueur en série potentiel,

139

00:08:57 --> 00:08:58

comment refuser ?

140

00:08:58 --> 00:09:01

- Tu vas me forcer à poser la question ?

- Absolument.

141

00:09:05 --> 00:09:06

[elle soupire]

142

00:09:11 --> 00:09:12

Accepterais-tu...

143

00:09:17 --> 00:09:18

Est-ce que...

144

00:09:18 --> 00:09:21

Est-ce que tu pourrais
potentiellement envisager...

145

00:09:21 --> 00:09:23

d'aller au bal avec une certaine...

146

00:09:26 --> 00:09:27

[Mercredi] Avec...

147

00:09:28 --> 00:09:31

- Irais-tu au Cor'Bal avec moi ?

- [rit doucement]

148

00:09:31 --> 00:09:32

Oui, Mercredi,

149

00:09:33 --> 00:09:34

j'adorerais y aller avec toi.

150

00:09:35 --> 00:09:37

J'ai cru que tu te lancerais jamais.

151

00:09:38 --> 00:09:39

Et moi donc.

152

00:09:41 --> 00:09:45

Oh, j'y crois pas !

Mercredi Addams va aller au Cor'Bal !

153

00:09:45 --> 00:09:48

Mon monde en est tout retourné.

Tu sais ce qu'il te faut ?

154

00:09:48 --> 00:09:50

- Une balle dans la tête ?

- Une robe !

155

00:09:50 --> 00:09:51

J'en ai déjà une.

156

00:09:51 --> 00:09:53

Pas celle dans laquelle t'es arrivée.

157

00:09:53 --> 00:09:57

Cette horreur, même la foudre
ne l'aurait pas ressuscitée.

158

00:09:57 --> 00:09:58
Pas vrai, La Chose ?

159
00:10:00 --> 00:10:02
Il te faut une tenue qui hurle :

160
00:10:02 --> 00:10:05
"Premier rencard, laissez passer,
je suis dans la place !"

161
00:10:05 --> 00:10:07
Et je sais exactement où t'emmener !

162
00:10:09 --> 00:10:12
Quelle est donc
cette vision dystopique de l'enfer ?

163
00:10:13 --> 00:10:16
[Enid] Notre première virée
shopping entre colocs !

164
00:10:16 --> 00:10:20
Le comité du bal a suggéré
qu'on s'habille tout en blanc,

165
00:10:20 --> 00:10:22
mais ça va pas le faire pour nous.

166
00:10:22 --> 00:10:24
J'ai mieux à faire que trouver une robe

167
00:10:24 --> 00:10:26
pour un bal
auquel je n'ai pas envie d'aller.

168
00:10:27 --> 00:10:29
[déçue]

Mais je croyais qu'on se rapprochait.

169

00:10:30 --> 00:10:32

Je risquerais de trop te ralentir.

170

00:10:32 --> 00:10:34

Tu es une gazelle et, moi, un faon blessé.

171

00:10:34 --> 00:10:36

Abandonne-moi et rejoins le troupeau.

172

00:10:38 --> 00:10:39

T'en es sûre ?

173

00:10:50 --> 00:10:54

- Je vais voir Galpin. Je n'arrêterai pas...
- [musique intrigante]

174

00:10:54 --> 00:10:56

[notes dramatiques d'orgue]

175

00:10:56 --> 00:10:59

LE BAZAR D'URIAH
ANTIQUITÉS

176

00:10:59 --> 00:11:00

[la porte s'ouvre]

177

00:11:01 --> 00:11:02

Bonjour, Mercredi.

178

00:11:04 --> 00:11:06

Cette robe
va faire tourner quelques têtes.

179

00:11:07 --> 00:11:10

Vous achetez
des bibelots pour votre cabinet ?

180

00:11:10 --> 00:11:14

Ce sont des souvenirs de mes voyages.
Ça me fait sortir de ma zone de confort.

181

00:11:14 --> 00:11:18

Et en parlant de ça,
tu vas au Cor'Bal, ce week-end ?

182

00:11:18 --> 00:11:22

Je ne suis pas tenue de vous répondre
hors du cabinet, je crois.

183

00:11:22 --> 00:11:25

Alors j'ai hâte d'en parler
lors de notre prochaine séance.

184

00:11:34 --> 00:11:36

Nous savons qu'il y a bien un monstre.

185

00:11:36 --> 00:11:40

Pour l'arrêter, nous devons
oublier nos différends et nous entraider.

186

00:11:40 --> 00:11:42

Vous espérez me convaincre avec ça ?

187

00:11:47 --> 00:11:48

[il soupire]

188

00:11:49 --> 00:11:52

Il va falloir faire mieux que ça.
Joli coup de crayon, cela dit.

189

00:11:52 --> 00:11:55

- Ce n'est pas mon œuvre.
- C'est l'œuvre de qui ?

190

00:11:55 --> 00:11:58
À moins que nous coopérions,
je ne peux pas vous le dire.

191

00:11:58 --> 00:12:03
Pourquoi je divulguerais des informations
sur un meurtre à une lycéenne ?

192

00:12:03 --> 00:12:05
Parce que je suis à Nevermore et pas vous.

193

00:12:06 --> 00:12:08
Je pourrais être vos yeux et vos oreilles.

194

00:12:08 --> 00:12:10
Écoutez-moi bien, Véra,

195

00:12:10 --> 00:12:13
vous et votre Scooby Gang,
tenez-vous-en aux devoirs.

196

00:12:13 --> 00:12:15
- Laissez faire les pros.
- [téléphone]

197

00:12:15 --> 00:12:18
- Quoi ?
- [femme] Le maire est sur la ligne deux.

198

00:12:18 --> 00:12:20
Il veut savoir où en est l'enquête.

199

00:12:20 --> 00:12:21
Hé, Addams !

200

00:12:22 --> 00:12:24
Remontrez-moi ce dessin.

201

00:12:25 --> 00:12:27
[musique de tension]

202

00:12:29 --> 00:12:31
La personne qui l'a dessiné,
vous la soupçonnez ?

203

00:12:35 --> 00:12:38
Si vous m'apportez de vraies preuves,
on pourra peut-être discuter.

204

00:12:40 --> 00:12:42
Oui, M. Walker, ça avance très bien.

205

00:12:42 --> 00:12:47
- [conversation inaudible]
- [rires]

206

00:12:47 --> 00:12:50
- Oh, non, c'est horrible.
- C'est la base, pourtant.

207

00:12:50 --> 00:12:52
[elles arrêtent de parler]

208

00:12:56 --> 00:12:58
- Je peux parler à Enid ?
- [Yoko soupire]

209

00:13:00 --> 00:13:03
[Enid] Vous en faites pas.
Il me fait pas peur.

210
00:13:07 --> 00:13:08
C'est gentil.

211
00:13:09 --> 00:13:12
- Je m'appelle...
- Lucas Walker. Le fils du maire.

212
00:13:12 --> 00:13:14
L'ex de Chrissy,
la capitaine de l'équipe de Jericho.

213
00:13:14 --> 00:13:17
Une jolie brune
qui met trop d'autobronzant.

214
00:13:17 --> 00:13:18
Flippant, ton truc.

215
00:13:19 --> 00:13:22
Je suis une pro des ragots
et j'ai ta classe sur TikTok.

216
00:13:22 --> 00:13:24
Ah oui,
et ma coloc t'a mis la pâtée. Deux fois.

217
00:13:26 --> 00:13:28
- Mercredi Addams est ta coloc ?
- Oh que oui.

218
00:13:29 --> 00:13:31
[Enid] Je sais
que t'es pas venu par hasard.

219
00:13:32 --> 00:13:34
Alors pourquoi t'es là, Lucas Walker ?

220

00:13:34 --> 00:13:36

[Enid] Tu veux quelque chose, j'imagine.

221

00:13:36 --> 00:13:38

J'ai une amie
qui bosse chez Hawte Kewture.

222

00:13:38 --> 00:13:41

Elle m'a dit que tu cherchais
un cavalier pour le Cor'Bal.

223

00:13:41 --> 00:13:43

Peut-être qu'on pourrait s'entraider.

224

00:13:49 --> 00:13:51

Alors, t'as encore des ennuis ?

225

00:13:51 --> 00:13:53

Rien que je ne puisse régler.

226

00:13:53 --> 00:13:56

Ceci dit, ton père est d'humeur
particulièrement frustrante.

227

00:13:56 --> 00:13:57

Évite d'y aller.

228

00:13:57 --> 00:13:59

Ouais, bienvenue dans mon monde.

229

00:13:59 --> 00:14:02

Au fait, c'est le Cor'Bal, ce week-end.

230

00:14:02 --> 00:14:04

[Tyler]

Tout le monde en parlait au Weathervane.

231

00:14:04 --> 00:14:07
Apparemment, je suis la seule
qui se moque de ce bal idiot.

232

00:14:08 --> 00:14:10
Ça veut dire que t'y vas pas ?

233

00:14:12 --> 00:14:15
À vrai dire, j'ai dû inviter quelqu'un
par mesure d'autopréservation.

234

00:14:15 --> 00:14:19
Ouais, d'accord. Je suppose
que c'est des choses qui arrivent.

235

00:14:19 --> 00:14:20
Et donc, c'est qui ?

236

00:14:22 --> 00:14:23
Xavier.

237

00:14:23 --> 00:14:25
[musique triste]

238

00:14:25 --> 00:14:27
OK.

239

00:14:27 --> 00:14:31
- Amusez-vous bien tous les deux.
- Je ne saisis pas ce qui te contrarie.

240

00:14:31 --> 00:14:32
C'est bien le problème.

241

00:14:32 --> 00:14:34

Traite-moi de fou si tu veux,

242

00:14:34 --> 00:14:36
mais tu m'envoies des signaux.

243

00:14:36 --> 00:14:39
Je n'y peux rien si je ne sais pas
interpréter ton Morse émotionnel.

244

00:14:39 --> 00:14:43
Alors je vais me montrer plus direct :
je croyais qu'on se plaisait.

245

00:14:44 --> 00:14:48
Mais quand tu sors ce genre de trucs,
je ne sais plus ce que je dois penser.

246

00:14:48 --> 00:14:50
Est-ce que je suis plus qu'un ami

247

00:14:50 --> 00:14:53
ou juste un pion
avec lequel t'aimes t'amuser ?

248

00:14:54 --> 00:14:55
J'ai beaucoup de choses à gérer.

249

00:14:56 --> 00:14:58
Je dois établir des priorités.

250

00:15:02 --> 00:15:04
Merci pour cette mise au point.

251

00:15:05 --> 00:15:09
Alors appelle-moi si jamais
je remonte dans ta liste de priorités.

252

00:15:14 --> 00:15:16
Pas un mot.

253

00:15:20 --> 00:15:22
[bourdonnement]

254

00:15:32 --> 00:15:35
Enid ne veut pas de ça dans notre chambre.

255

00:15:35 --> 00:15:38
Pas de souci.
Mi colmena es su colmena.

256

00:15:39 --> 00:15:43
Je suppose que c'est la créature
qui fait un carnage dans les bois.

257

00:15:44 --> 00:15:46
- Tu en as entendu parler ?
- Y a des rumeurs.

258

00:15:46 --> 00:15:50
M. Fitts m'a interdit la chasse
aux insectes jusqu'à nouvel ordre.

259

00:15:50 --> 00:15:53
Il prétend qu'un ours rôde,
mais je sais que c'est faux.

260

00:15:53 --> 00:15:56
Ça correspond pas
à leur cycle d'hibernation.

261

00:15:56 --> 00:15:58
Et en parlant de monstres griffus,

262

00:15:58 --> 00:16:02
tu pourrais donner ça à ta coloc
et lui vanter mes mérites ?

263

00:16:02 --> 00:16:04
Elle a pas de cavalier pour le Cor'Bal.

264

00:16:04 --> 00:16:06
Eugene.

265

00:16:06 --> 00:16:10
Je sais, les chances qu'elle m'y invite
sont proches de zéro, mais ça m'est égal.

266

00:16:10 --> 00:16:14
Je vais faire mon possible
pour qu'Enid me remarque vraiment.

267

00:16:14 --> 00:16:17
- Et si ça ne fonctionne pas ?
- Ça va marcher.

268

00:16:17 --> 00:16:18
Je mise tout sur le long terme.

269

00:16:19 --> 00:16:21
Mes mères disent
qu'on m'appréciera plus tard.

270

00:16:21 --> 00:16:23
C'est probablement
pour me reconforter, mais...

271

00:16:23 --> 00:16:27
Toi et moi, on n'est pas comme les autres.
On est des esprits novateurs,

272

00:16:27 --> 00:16:30
des intrépides, des exceptions
face à l'abjection de l'adolescence.

273
00:16:30 --> 00:16:33
On n'a pas besoin
de ces rites de passage pour exister.

274
00:16:34 --> 00:16:37
Donc tu vas pas non plus au Cor'Bal ?

275
00:16:39 --> 00:16:40
À vrai dire, si.

276
00:16:41 --> 00:16:42
Avec Xavier.

277
00:16:43 --> 00:16:46
- Je vois.
- Note que je ne ressens rien pour Xavier.

278
00:16:47 --> 00:16:49
J'avais d'autres raisons d'accepter.

279
00:16:49 --> 00:16:53
Pour arrêter cette créature,
ces dessins sont ma meilleure piste.

280
00:16:57 --> 00:17:00
Ce cercle,
je crois que je sais où il se trouve.

281
00:17:00 --> 00:17:01
Montre-moi.

282
00:17:02 --> 00:17:04
[musique sombre]

283

00:17:05 --> 00:17:06

[Mercredi] C'est bien ça, c'est sûr.

284

00:17:06 --> 00:17:08

Que faisais-tu par ici ?

285

00:17:08 --> 00:17:10

Je collectais des Bombyx Disparate.

286

00:17:10 --> 00:17:13

Cet endroit en regorge
lorsqu'ils veulent se reproduire.

287

00:17:13 --> 00:17:17

- Tu crois que le monstre est là ?
- Il n'y a qu'un moyen de le savoir.

288

00:17:23 --> 00:17:26

Je suis pas hyper fan
de ce genre d'espaces confinés.

289

00:17:26 --> 00:17:28

Je suis claustrophobe.

290

00:17:29 --> 00:17:31

Si tu m'entends hurler à la mort,

291

00:17:31 --> 00:17:33

c'est sûrement
que je passe un bon moment.

292

00:17:41 --> 00:17:43

[il soupire]

293

00:17:48 --> 00:17:50

[Mercredi] C'est forcément son repaire.

294

00:17:51 --> 00:17:53

[Eugene]

Tu crois que c'est des os humains ?

295

00:17:55 --> 00:17:57

Non, il a l'air de préférer le chevreuil.

296

00:18:03 --> 00:18:05

Là ! Regarde ça.

297

00:18:08 --> 00:18:10

[musique inquiétante]

298

00:18:17 --> 00:18:17

Bingo.

299

00:18:21 --> 00:18:22

Qu'est-ce que c'est ?

300

00:18:22 --> 00:18:24

Une preuve bien réelle.

301

00:18:35 --> 00:18:37

Attends ici, ce ne sera pas long.

302

00:18:37 --> 00:18:40

Il me faut de quoi
comparer l'ADN de cette griffe.

303

00:18:41 --> 00:18:43

[musique inquiétante]

304

00:19:19 --> 00:19:21

Qu'est-ce que tu fais là ?

305

00:19:21 --> 00:19:23

Comment tu sais
à quoi le monstre ressemble ?

306

00:19:24 --> 00:19:26

Ou ce sont des autoportraits ?

307

00:19:26 --> 00:19:29

Tu crois que c'est moi ?
Je t'ai sauvé la vie.

308

00:19:29 --> 00:19:32

Le monstre aussi.
Ou c'était toi, cette nuit-là ?

309

00:19:32 --> 00:19:34

- Tu dépasses les bornes !
- Je cherche la vérité.

310

00:19:35 --> 00:19:37

Et tes œuvres
semblent avoir un thème récurrent.

311

00:19:40 --> 00:19:41

Ouais.

312

00:19:42 --> 00:19:44

Cette créature hante mes nuits
depuis des semaines.

313

00:19:45 --> 00:19:47

J'essaye d'y mettre un terme,

314

00:19:47 --> 00:19:50

mais j'y arrive pas,
alors je viens ici et je la dessine.

315

00:19:50 --> 00:19:54

En peignant ce tableau, les griffes
sont sorties de la toile et m'ont agrippé.

316

00:19:54 --> 00:19:55

C'est ça, les marques dans mon cou.

317

00:19:56 --> 00:19:57

Tu ne contrôles pas tes capacités ?

318

00:19:59 --> 00:20:00

Pas avec cette créature.

319

00:20:00 --> 00:20:04

- C'est ta mauvaise conscience ?
- Je suis pas le monstre, OK ?

320

00:20:08 --> 00:20:12

Tu dessines non seulement la créature,
mais également son repaire dans les bois.

321

00:20:13 --> 00:20:15

C'est on ne peut plus précis
pour des rêves.

322

00:20:16 --> 00:20:17

T'étais déjà entrée.

323

00:20:17 --> 00:20:20

La dernière fois,
quand je t'ai surprise devant.

324

00:20:20 --> 00:20:23

C'est uniquement pour ça
que tu m'as invité au Cor'Bal ?

325

00:20:26 --> 00:20:27
Pour faire diversion ?

326

00:20:27 --> 00:20:29
[musique mélancolique]

327

00:20:29 --> 00:20:31
- T'es pas croyable !
- Ça n'a rien de personnel.

328

00:20:31 --> 00:20:34
Rien n'est personnel avec toi.

329

00:20:34 --> 00:20:36
Je me demande
si quoi que ce soit compte pour toi.

330

00:20:40 --> 00:20:41
Sors d'ici !

331

00:20:55 --> 00:20:58
Je sais qu'Inez a très souvent
un coup dans le nez,

332

00:20:58 --> 00:20:59
mais elle harcèle le maire

333

00:20:59 --> 00:21:03
en disant que l'ancienne maison des Gates
est allumée, alors...

334

00:21:03 --> 00:21:06
va t'assurer
qu'il n'y a pas de squatteurs.

335

00:21:09 --> 00:21:11

[Mercredi]

Ça, c'est une griffe du monstre

336

00:21:11 --> 00:21:13
et le sang séché
d'un potentiel suspect.

337

00:21:13 --> 00:21:16
Il a nettoyé une blessure sur son cou
avec ce tissu.

338

00:21:16 --> 00:21:18
Faites comparer les deux ADN.

339

00:21:19 --> 00:21:20
Je travaille pour vous ?

340

00:21:20 --> 00:21:23
Vous vouliez une preuve tangible,
en voilà une.

341

00:21:24 --> 00:21:26
Vous avez trouvé ça où ?
Et c'est qui, ce suspect ?

342

00:21:27 --> 00:21:30
Faites les analyses.
Ensuite, je vous expliquerai.

343

00:21:30 --> 00:21:33
- Je ne prends pas ça à la légère.
- Moi non plus.

344

00:21:33 --> 00:21:35
[musique de tension]

345

00:21:38 --> 00:21:40

Bernice, apportez-moi un formulaire

346

00:21:40 --> 00:21:43
pour une demande d'analyse ADN,
s'il vous plaît.

347

00:21:45 --> 00:21:47
[il grogne]

348

00:21:51 --> 00:21:53
[Mercredi]
Pourquoi cette tête d'enterrement ?

349

00:21:53 --> 00:21:57
J'ai vu Enid au déjeuner.
J'ai demandé si elle avait eu mon miel.

350

00:21:57 --> 00:21:58
Je t'avais prévenu.

351

00:22:02 --> 00:22:05
Étant donné
qu'aucun de nous n'a de cavalier...

352

00:22:05 --> 00:22:07
- On y va ensemble ?
- Quoi ? Non.

353

00:22:07 --> 00:22:11
J'allais suggérer de surveiller la grotte
pour identifier le monstre.

354

00:22:13 --> 00:22:15
Qui que cela puisse être.

355

00:22:22 --> 00:22:26
Alors... Il paraît que t'es libre,

demain soir, en fin de compte.

356

00:22:46 --> 00:22:47
[cliente] Merci.

357

00:22:47 --> 00:22:50
POURBOIRES

358

00:22:50 --> 00:22:52
[vapeur de la machine]

359

00:22:52 --> 00:22:53
[sonnette]

360

00:23:06 --> 00:23:07
[rit doucement]

361

00:23:07 --> 00:23:09
[musique pop dansante à l'intérieur]

362

00:23:11 --> 00:23:13
[Thornhill] D'accord, je compte sur vous !

363

00:23:14 --> 00:23:16
Vous êtes magnifiques !

364

00:23:16 --> 00:23:17
Superbes !

365

00:23:17 --> 00:23:19
Bienvenue au Cor'Bal de cette année.

366

00:23:20 --> 00:23:22
Oh, splendides ! Quel magnifique bustier !

367

00:23:22 --> 00:23:25
Vous danserez pour moi.
[elle glousse]

368
00:23:25 --> 00:23:27
[la musique devient plus forte]

369
00:23:31 --> 00:23:34
- Bienvenue au Cor'Bal.
- Merci.

370
00:23:40 --> 00:23:42
MC BUVEUR DE SANG

371
00:23:53 --> 00:23:55
Ah ! Ils ne sont pas près
d'oublier cette soirée.

372
00:23:55 --> 00:23:58
Attention à ce que vous souhaitez.

373
00:23:58 --> 00:23:59
Vous avez été élève, ici.

374
00:24:00 --> 00:24:03
Vous aussi, vous avez dû être euphorique
à l'idée d'aller au Cor'Bal.

375
00:24:04 --> 00:24:06
Mon seul souvenir,
c'est d'avoir été déçue.

376
00:24:06 --> 00:24:09
Le garçon que j'avais invité
a choisi une autre fille.

377
00:24:10 --> 00:24:10

Oh.

378

00:24:13 --> 00:24:15
Morticia Frump, à vrai dire.

379

00:24:15 --> 00:24:17
La mère de Mercredi ?

380

00:24:19 --> 00:24:21
Je vais m'assurer
que personne ne corse le punch.

381

00:24:21 --> 00:24:23
On ne peut pas
se permettre le moindre faux pas.

382

00:24:30 --> 00:24:32
[musique étouffée au loin]

383

00:24:35 --> 00:24:36
[on frappe]

384

00:24:36 --> 00:24:38
Oui, j'arrive, Eugene.

385

00:24:40 --> 00:24:42
Tu n'aurais pas des piles pour le flash ?

386

00:24:45 --> 00:24:46
Tyler.

387

00:24:46 --> 00:24:49
Euh, j'ai eu ton invitation.

388

00:24:50 --> 00:24:52
T'as demandé à La Chose

de la déposer, non ?

389

00:24:53 --> 00:24:54

En effet.

390

00:24:54 --> 00:24:56

[Tyler]

Après notre conversation,

391

00:24:56 --> 00:24:58

je savais pas
si t'accepterais de me reparler,

392

00:25:00 --> 00:25:02

mais ton message semblait si sincère et..

393

00:25:03 --> 00:25:04

si gentil.

394

00:25:04 --> 00:25:06

Je m'y attendais vraiment pas.

395

00:25:07 --> 00:25:08

Moi non plus.

396

00:25:11 --> 00:25:15

En tout cas, maintenant que je suis là,
je suis bien content d'être venu.

397

00:25:18 --> 00:25:20

Je te laisse cinq minutes ?

398

00:25:21 --> 00:25:25

Je suis sincère et gentille ?
Comment as-tu pu me faire ça ?

399

00:25:25 --> 00:25:26
[elle soupire]

400

00:25:27 --> 00:25:28
[La Chose claque des doigts]

401

00:25:33 --> 00:25:36
[musique sombre intense]

402

00:25:36 --> 00:25:38
Comment as-tu réussi à l'acheter ?

403

00:25:40 --> 00:25:43
Oh. J'oublie que tu es habile de la main.

404

00:25:48 --> 00:25:50
[Mercredi] La Chose, ne regarde pas.

405

00:25:54 --> 00:25:56
[musique mélancolique au violon]

406

00:26:06 --> 00:26:09
[musique macabre grandiose]

407

00:26:13 --> 00:26:14
Waouh.

408

00:26:15 --> 00:26:19
- T'es vraiment...
- Méconnaissable ? Ridicule ?

409

00:26:19 --> 00:26:22
Un cas classique d'objectivation
de la femme pour l'homme ?

410

00:26:24 --> 00:26:24

Fabuleuse.

411

00:26:26 --> 00:26:29

Je suis sérieux, t'es magnifique.

412

00:26:33 --> 00:26:34

Eugene ?

413

00:26:34 --> 00:26:37

Mercredi, qu'est-ce que tu fais là ?

414

00:26:37 --> 00:26:39

[musique pop au loin]

415

00:26:39 --> 00:26:40

[Eugene] Euh...

416

00:26:40 --> 00:26:43

On devait planquer
devant la grotte, tu te souviens ?

417

00:26:47 --> 00:26:50

D'accord, je vois.

418

00:26:50 --> 00:26:53

- J'irai explorer les bois sans toi.
- Non, n'y va pas tout seul.

419

00:26:53 --> 00:26:55

C'est trop dangereux. On reporte.

420

00:26:57 --> 00:26:59

On ira ensemble demain soir, d'accord ?

421

00:27:07 --> 00:27:09

Il a dit "planquer devant une grotte" ?

422

00:27:10 --> 00:27:12

Un Bourdonneur n'a pas peur du danger.

423

00:27:14 --> 00:27:16

["The Beginning" de Magdalena Bay]

424

00:27:28 --> 00:27:32

- C'est un abominable homme des neiges ?
- Tu peux pas dire ça !

425

00:27:32 --> 00:27:34

C'est considéré comme offensant.

426

00:27:34 --> 00:27:35

Il faut dire Yéti plutôt.

427

00:27:35 --> 00:27:39

Ah bon ? Désolé.
Y en a à Nevermore ?

428

00:27:39 --> 00:27:41

Plus maintenant.
Ils ont disparu depuis les années 50.

429

00:27:41 --> 00:27:44

C'est Mlle Thornhill
qui a organisé le bal, cette année.

430

00:27:44 --> 00:27:46

Elle voulait un thème pertinent,

431

00:27:46 --> 00:27:49

c'est une soirée
"crise climatique et extinction massive".

432

00:27:49 --> 00:27:50
Tout en restant fun !

433
00:27:50 --> 00:27:53
Ah, OK. Nous, l'an dernier,
c'était soirée hawaïenne.

434
00:27:53 --> 00:27:55
- Un Yéti-tini ?
- Ouais.

435
00:27:55 --> 00:27:56
[Lucas s'exclame]

436
00:27:57 --> 00:28:01
Oh, non ! Je suis vraiment désolée.
Attends, je vais arranger ça.

437
00:28:04 --> 00:28:05
Enid ?

438
00:28:08 --> 00:28:10
Je me disais bien que c'était toi.

439
00:28:10 --> 00:28:13
- [Ajax] C'est ton cavalier ?
- Euh, oui.

440
00:28:13 --> 00:28:16
Et il passe un super moment avec moi.

441
00:28:16 --> 00:28:19
On est super contents d'être là.
On adore ce bal.

442
00:28:19 --> 00:28:21
[rire crispé] Tous les deux.

443
00:28:23 --> 00:28:24
Super.

444
00:28:31 --> 00:28:32
[elle gémit]

445
00:28:33 --> 00:28:36
Ton humeur ne serait pas liée
à une certaine gothique avec des nattes ?

446
00:28:38 --> 00:28:40
Elle est pas là.

447
00:28:40 --> 00:28:41
Nous, oui.

448
00:28:43 --> 00:28:44
T'as raison. Désolé.

449
00:28:45 --> 00:28:47
Je suis content d'être là avec toi.

450
00:28:47 --> 00:28:51
- Merci pour l'invitation.
- On ne parle plus de Mercredi Addams.

451
00:28:51 --> 00:28:53
Marché conclu ?

452
00:28:56 --> 00:28:58
Waouh, vous avez vu ça ?

453
00:29:02 --> 00:29:04
Faut croire
que Mercredi sort enfin de son cocon.

454

00:29:08 --> 00:29:10
On dirait un papillon mort.

455

00:29:10 --> 00:29:12
T'as vu la tête que fait Bianca ?

456

00:29:12 --> 00:29:14
Ça, ça va pas lui plaire.

457

00:29:14 --> 00:29:17
Mercredi Addams,
quelle charmante surprise !

458

00:29:17 --> 00:29:19
Mlle Thornhill.

459

00:29:19 --> 00:29:21
- Voici Tyler...
- Galpin.

460

00:29:23 --> 00:29:26
Mais oui : double cappuccino sans mousse,
supplément vanille, sans sucre.

461

00:29:27 --> 00:29:30
C'est une petite ville.
C'est dur de garder un secret.

462

00:29:31 --> 00:29:33
Je vais nous chercher à boire.

463

00:29:45 --> 00:29:47
OMG ! J'adore ton look.

464

00:29:48 --> 00:29:50

Mais je suis étonnée
par le choix de ton cavalier.

465

00:29:51 --> 00:29:53
Je pourrais dire pareil.

466

00:29:54 --> 00:29:56
[Enid] C'est pas ce que tu crois.

467

00:29:56 --> 00:29:59
Tant mieux. Ce pèlerin
a déjà reçu deux avertissements.

468

00:29:59 --> 00:30:01
Lucas veut rendre son ex jalouse.

469

00:30:01 --> 00:30:03
Et moi, rendre Ajax jaloux.
C'est gagnant-gagnant.

470

00:30:06 --> 00:30:09
Mercredi, je viens en paix.

471

00:30:09 --> 00:30:12
C'est dommage.
J'ai apporté ma massue de poche.

472

00:30:12 --> 00:30:14
Une merveille médiévale.

473

00:30:24 --> 00:30:25
Tu l'as amené.

474

00:30:25 --> 00:30:27
Est-on obligés d'en parler ?

475

00:30:27 --> 00:30:29
Être ici est déjà bien assez pénible.

476

00:30:29 --> 00:30:31
T'as pas idée de ce qu'il m'a fait.

477

00:30:38 --> 00:30:40
Alors éclaire-moi.

478

00:30:40 --> 00:30:42
- ALORS ?
- ON ARRIVE

479

00:30:42 --> 00:30:44
CES TARÉS VONT HALLUCINER

480

00:30:45 --> 00:30:47
Je suis vraiment désolée
pour ton pantalon.

481

00:30:48 --> 00:30:51
C'est le hockey ?
Qui gagne ? Les Penguins ou les Ducks ?

482

00:30:51 --> 00:30:53
- Tu suis le hockey ?
- Je suis fan des Sharks.

483

00:30:54 --> 00:30:55
Mes grands frères me disaient :

484

00:30:55 --> 00:30:58
"Regarde le hockey
ou on te la joue Tang Lung !"

485

00:30:58 --> 00:31:00
Le Tang Lung

comme dans La Fureur du dragon ?

486

00:31:00 --> 00:31:02
Le meilleur film de kung-fu
de tous les temps !

487

00:31:02 --> 00:31:04
Alors toi, t'es différente.

488

00:31:06 --> 00:31:08
Hum, ça te dit de danser ?

489

00:31:09 --> 00:31:10
Ouais.

490

00:31:10 --> 00:31:12
[chant de grillons]

491

00:31:18 --> 00:31:20
Eugene Ottinger.

492

00:31:20 --> 00:31:22
Il est actuellement 21 h.

493

00:31:22 --> 00:31:24
Aucun mouvement dans la grotte.

494

00:31:24 --> 00:31:27
- Pas de signe de la créature.
- [stridulation d'insecte]

495

00:31:27 --> 00:31:29
En revanche,

496

00:31:29 --> 00:31:33
je viens d'entendre le chant

d'une espèce de sauterelle très rare.

497

00:31:35 --> 00:31:37
[slow au loin]

498

00:31:41 --> 00:31:42
C'est l'air de la montagne

499

00:31:42 --> 00:31:45
ou les Yéti-tinis
qui te sont montés à la tête ?

500

00:31:45 --> 00:31:47
Xavier m'a dit
ce que tu as fait, l'an dernier.

501

00:31:48 --> 00:31:52
Toi et tes copains, vous l'avez agressé
et vous avez détruit sa fresque.

502

00:31:59 --> 00:32:01
Je suppose que c'était inévitable.

503

00:32:05 --> 00:32:08
Écoute, j'aimerais te dire
que c'était qu'un accident.

504

00:32:08 --> 00:32:11
Ou que c'était pas si horrible que ça,
mais ça serait mentir.

505

00:32:12 --> 00:32:15
Et il aurait pu essayer de m'enfoncer,
mais il l'a pas fait.

506

00:32:17 --> 00:32:18
Pourquoi as-tu fait ça ?

507

00:32:19 --> 00:32:22

Je pourrais trouver mille excuses, mais...

508

00:32:23 --> 00:32:25

en réalité, j'essaye encore de comprendre.

509

00:32:28 --> 00:32:31

Après ça, on m'a envoyé
dans un centre de redressement

510

00:32:31 --> 00:32:34

et j'ai compris
que je voulais pas être comme ça.

511

00:32:34 --> 00:32:37

Un pauvre mec amer qui en veut
à tous les autres d'avoir une vie pourrie.

512

00:32:39 --> 00:32:43

Ce que j'ai fait est horrible,
mais je suis pas quelqu'un d'horrible.

513

00:32:48 --> 00:32:51

Pensais-tu que je te jugerais
pour une blague aussi pitoyable ?

514

00:32:51 --> 00:32:53

J'aurais fait bien pire.

515

00:32:53 --> 00:32:55

Comme lâcher des piranhas
dans une piscine ?

516

00:32:56 --> 00:32:59

Ouais, j'ai peut-être fait
quelques recherches sur toi.

517

00:32:59 --> 00:33:01
Je le referais volontiers.

518

00:33:03 --> 00:33:05
C'est pas pour rien que tu me plais.

519

00:33:19 --> 00:33:22
["Goo Goo Muck" de The Cramps]

520

00:34:31 --> 00:34:32
On y va ?

521

00:34:33 --> 00:34:34
Je reviens tout de suite.

522

00:34:43 --> 00:34:45
[Enid] Oh, salut.

523

00:34:45 --> 00:34:47
[ils rient]

524

00:35:06 --> 00:35:07
Rends-moi service.

525

00:35:11 --> 00:35:14
Utilise ton amulette
pour que j'arrive à l'oublier.

526

00:35:15 --> 00:35:18
- J'arrive pas à y croire.
- T'as dit "pas d'attache".

527

00:35:20 --> 00:35:22
T'as rompu parce que tu pensais
que je te manipulais

528

00:35:22 --> 00:35:26
avec mon chant et tu veux
que je m'en serve pour que tu l'oublies ?

529

00:35:45 --> 00:35:47
[la chanson s'arrête]

530

00:35:49 --> 00:35:50
[garçon] Allez, c'est parti.

531

00:35:56 --> 00:35:58
- Allez, dépêche. Plus vite.
- Attrape-le.

532

00:35:58 --> 00:36:00
C'est bon, ça ira. Allez, viens.

533

00:36:03 --> 00:36:05
Pousse-toi. Je vais le faire. Dégage.

534

00:36:07 --> 00:36:09
Les mecs, c'est peut-être pas
une bonne idée.

535

00:36:09 --> 00:36:11
Je voudrais pas
que ça retombe sur mon père.

536

00:36:11 --> 00:36:14
Lucas, c'est pour toi qu'on fait ça.

537

00:36:14 --> 00:36:17
Pour faire payer ces tarés
qui ont fait cramer Crackstone.

538

00:36:17 --> 00:36:20
T'es devenu une lavette comme Tyler ?
Allez, viens, on y va.

539
00:36:22 --> 00:36:24
GICLEUR

540
00:36:25 --> 00:36:27
[un véhicule approche]

541
00:36:30 --> 00:36:33
Eugene Ottinger, 22 h 42 minutes.

542
00:36:33 --> 00:36:36
Un suspect potentiel
vient d'arriver sur les lieux.

543
00:36:36 --> 00:36:39
[musique inquiétante]

544
00:36:45 --> 00:36:47
Oh, bon sang.

545
00:36:47 --> 00:36:48
[musique effrayante]

546
00:36:55 --> 00:36:57
[musique de tension]

547
00:36:59 --> 00:37:01
[musique dansante au loin]

548
00:37:03 --> 00:37:07
Celui qui a inventé les talons
était de toute évidence un tortionnaire.

549

00:37:08 --> 00:37:11
Comme ma chère mère dit toujours :

550
00:37:11 --> 00:37:15
"Le feu éprouve l'or,
la souffrance éprouve la femme."

551
00:37:17 --> 00:37:20
En parlant de souffrance,
où est ton cavalier ?

552
00:37:20 --> 00:37:24
- Je ne t'ai pas vue danser avec Xavier.
- On a eu un léger différend.

553
00:37:25 --> 00:37:26
À cause de toi, à vrai dire.

554
00:37:31 --> 00:37:32
Tu sais pas ce que c'est.

555
00:37:34 --> 00:37:35
D'être belle et populaire ?

556
00:37:36 --> 00:37:38
De jamais savoir
ce que pensent les autres.

557
00:37:39 --> 00:37:41
Ou si on m'aime
pour ce que je suis vraiment.

558
00:37:42 --> 00:37:46
- Qu'en est-il de ton amulette ?
- C'est pas du tout infallible.

559
00:37:46 --> 00:37:48

Ça fait un premier tri, si je puis dire.

560

00:37:50 --> 00:37:52

C'est pour ça que Xavier m'a quittée.

561

00:37:53 --> 00:37:54

Il pouvait pas me faire confiance.

562

00:37:55 --> 00:37:58

Et j'étais jamais sûre
non plus de ce qu'il ressentait.

563

00:38:00 --> 00:38:02

J'ai jamais su
si notre histoire était sincère.

564

00:38:06 --> 00:38:07

T'as de la chance.

565

00:38:08 --> 00:38:09

Développe.

566

00:38:10 --> 00:38:12

Tu te fiches
de ce que pensent les autres.

567

00:38:17 --> 00:38:20

Pour être honnête,
j'aimerais m'en soucier un peu plus.

568

00:38:24 --> 00:38:26

[Mercredi soupire]

569

00:38:26 --> 00:38:29

- [musique de tension]
- [Eugene halète]

570
00:38:35 --> 00:38:37
[la musique s'estompe]

571
00:38:37 --> 00:38:40
[note inquiétante]

572
00:38:49 --> 00:38:51
[musique électro pop]

573
00:38:51 --> 00:38:54
- C'est le moment du grand final.
- Très bien.

574
00:38:56 --> 00:38:57
- [il scratche]
- Yo, yo, yo !

575
00:38:58 --> 00:38:59
Il est presque 23 h.

576
00:38:59 --> 00:39:02
Précipitez-vous sur le dance floor

577
00:39:02 --> 00:39:03
une dernière fois

578
00:39:03 --> 00:39:06
avant que le Cor'Bal ne dise :
"Jamais plus."

579
00:39:06 --> 00:39:08
["Physical" de Dua Lipa]

580
00:39:12 --> 00:39:14
[cris d'excitation]

581
00:39:32 --> 00:39:33
[elles rient]

582
00:39:45 --> 00:39:48
- [musique étouffée et distante]
- [égouttement]

583
00:39:49 --> 00:39:50
[musique d'opéra lointaine]

584
00:39:51 --> 00:39:53
[gargouillis de liquide]

585
00:39:55 --> 00:39:57
["La Mamma Morta" de Umberto Giordano]

586
00:39:57 --> 00:39:59
[chant lyrique]

587
00:40:17 --> 00:40:18
[exclamation de surprise]

588
00:40:23 --> 00:40:25
[les élèves crient]

589
00:40:26 --> 00:40:27
[elle hurle]

590
00:40:31 --> 00:40:33
On s'en va ! Kent !

591
00:40:42 --> 00:40:44
Ce n'est même pas du vrai sang de porc.

592
00:40:46 --> 00:40:48

Ce n'est que de la peinture.

593

00:40:48 --> 00:40:50
- [l'opéra continue]
- [cris confus]

594

00:40:58 --> 00:40:59
[souffle surnaturel]

595

00:41:01 --> 00:41:02
- [grognement]
- [Eugene hurle]

596

00:41:03 --> 00:41:05
Mercredi, est-ce que ça va ?

597

00:41:05 --> 00:41:08
Eugene est dans les bois.
Il est en danger.

598

00:41:17 --> 00:41:20
- Qu'est-ce que tu fous, là ?
- Je préviens mon père.

599

00:41:20 --> 00:41:22
Où est Mercredi ?

600

00:41:22 --> 00:41:24
Qu'est-ce que j'en sais ?
Elle est venue avec toi.

601

00:41:26 --> 00:41:29
- On remballe et on se tire. Vite, vite !
- On se magne. On a tout.

602

00:41:30 --> 00:41:32
[Enid] C'est toi qui as fait ça ?

603

00:41:33 --> 00:41:36
J'en reviens pas
d'avoir cru à ton petit numéro.

604

00:41:36 --> 00:41:39
- Après l'incendie de la statue...
- Je te croyais différent.

605

00:41:39 --> 00:41:41
[rire moqueur]

606

00:41:41 --> 00:41:43
Je croyais que je te plaisais.

607

00:41:43 --> 00:41:46
- À mort, le loup !
- À mort, le loup !

608

00:41:46 --> 00:41:48
- [à deux] À mort, le loup !
- [il imite le loup]

609

00:41:48 --> 00:41:51
- Foutez-lui la paix !
- Allez, on se tire !

610

00:41:51 --> 00:41:53
[musique émouvante]

611

00:41:54 --> 00:41:55
[Enid sanglote]

612

00:41:55 --> 00:41:56
Ça va aller ?

613

00:41:58 --> 00:42:02
Je voulais même pas venir avec lui.
Je voulais venir avec toi.

614
00:42:03 --> 00:42:04
Pourquoi tu m'as pas demandé ?

615
00:42:04 --> 00:42:08
Tu m'as plantée la dernière fois,
sans jamais me dire pourquoi.

616
00:42:10 --> 00:42:13
C'est parce que j'avais trop honte
de te le dire.

617
00:42:13 --> 00:42:17
Je me suis autopétrifié par accident
avec mes serpents.

618
00:42:18 --> 00:42:20
[petit rire]

619
00:42:20 --> 00:42:21
[cliquetis des griffes]

620
00:42:23 --> 00:42:25
Waouh. On devrait...

621
00:42:25 --> 00:42:28
On ferait peut-être mieux
d'y aller doucement, non ?

622
00:42:28 --> 00:42:30
Oui, tout à fait d'accord.

623
00:42:33 --> 00:42:36
[musique douce]

624

00:42:41 --> 00:42:44
[musique inquiétante]

625

00:42:44 --> 00:42:47
[Eugene halète]

626

00:42:57 --> 00:42:59
[musique d'horreur]

627

00:43:00 --> 00:43:03
[la créature respire et grogne]

628

00:43:17 --> 00:43:18
[Mercredi] Eugene !

629

00:43:20 --> 00:43:21
Eugene !

630

00:43:21 --> 00:43:24
[pas lourds et grognements de la créature]

631

00:43:30 --> 00:43:31
Eugene ?

632

00:43:36 --> 00:43:39
- [la créature grogne au loin]
- [respiration haletante]

633

00:43:41 --> 00:43:43
[notes intenses]

634

00:43:44 --> 00:43:46
[la musique s'arrête]

635

00:43:47 --> 00:43:48
Eugene ?

636
00:43:49 --> 00:43:50
[Eugene au loin] Mercredi !

637
00:43:50 --> 00:43:52
Je suis là !

638
00:44:01 --> 00:44:03
[grognement bestial]

639
00:44:03 --> 00:44:05
[Eugene hurle]

640
00:44:05 --> 00:44:06
Eugene ?

641
00:44:07 --> 00:44:09
[la créature grogne au loin]

642
00:44:10 --> 00:44:10
Eugene.

643
00:44:11 --> 00:44:13
[Mercredi halète]

644
00:44:14 --> 00:44:16
[musique émouvante]

645
00:44:24 --> 00:44:25
Oh, mon Dieu !

646
00:44:27 --> 00:44:29
[la musique s'intensifie]

647
00:44:29 --> 00:44:30
Il est vivant ?

648
00:44:31 --> 00:44:33
[la musique s'arrête]

649
00:44:34 --> 00:44:37
[musique excentrique au clavecin]

650
00:46:04 --> 00:46:07
[musique de tension rythmée]

651
00:47:26 --> 00:47:30
[notes théâtrales]

652
00:47:30 --> 00:47:31
[deux claquements de doigts]

WEDNESDAY



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.